

CUESTIONARIO EMPRESAS

Este cuestionario tiene como finalidad analizar la percepción de las empresas ("empleadores") en relación con las "Prácticas en Empresa" realizadas por los estudiantes de Traducción e Interpretación

*Obligatorio

INFORMACIÓN EMPRESARIAL

1. 1. Nombre de la empresa/razón social *

2. 2. Sector *

3. 3. Número de empleados *

4. 4. ¿Cuenta con traductores en plantilla? *

Marca solo un óvalo.

Sí

No

5. 4a. En caso afirmativo, ¿cuántos?

6. 4b. ¿Son licenciados/graduados en Traducción e Interpretación?

Marca solo un óvalo.

Sí

No

Otro: _____

PRÁCTICAS EN EMPRESA

7. **5. ¿Cuenta en la actualidad con traductores en programa de prácticas? ***

Marca solo un óvalo.

Sí

No

8. **5a. En caso afirmativo, ¿cuántos?**

9. **5b. ¿Son licenciados/graduados en Traducción e Interpretación?**

Marca solo un óvalo.

Sí

No

Otro: _____

10. **6. ¿Ha contado en ocasiones anteriores con estudiantes en prácticas? ***

Marca solo un óvalo.

Sí

No

11. **6a. En caso afirmativo, ¿desde qué año aproximadamente?**

12. **6b. ¿Cuántos estudiantes de Traducción e Interpretación en total han hecho prácticas en la empresa (aproximadamente)?**

Marca solo un óvalo.

Menos de 5

Entre 5 y 10

Entre 10 y 20

Más de 20

13. **7. ¿Cuáles son las tareas que los estudiantes en prácticas desempeñan/han desempeñado en su empresa? ***

Selecciona todos los que correspondan.

- Traducción de material original escrito en la lengua extranjera
- Traducción de material original en español hacia la lengua extranjera
- Prácticas de traducción de material ya traducido
- Revisión de textos en lengua extranjera
- Revisión de traducciones realizadas con sistemas de traducción automática
- Redacción de textos en lengua extranjera (informes, cartas comerciales, emails, etc.)
- Comunicación con los clientes en lengua extranjera
- Intérprete
- Agente turístico
- Asesor lingüístico
- Tareas administrativas
- Otro: _____

14. **8. Valore su grado de satisfacción general con el papel desempeñado por los estudiantes de prácticas ***

Marca solo un óvalo.

	1	2	3	4	5	
Nada satisfecho	<input type="radio"/>	Muy satisfecho				

15. **9. ¿Considera que los estudiantes de Traducción e Interpretación cuentan con los conocimientos necesarios para el desarrollo de la práctica profesional en el contexto de su empresa? ***

Marca solo un óvalo.

- Sí
- No

16. **9a. En caso negativo, ¿qué tipo de conocimientos deberían incorporarse en su formación? ***

Selecciona todos los que correspondan.

- Conocimientos lingüísticos (lengua extranjera)
- Conocimientos lingüísticos (lengua española)
- Conocimientos sobre ofimática (Excel, Word, Access, etc.)
- Conocimientos sobre herramientas de traducción asistida por ordenador (TAO)
- Conocimientos sobre software específico (software para localización, traducción audiovisual, gestión terminológica, etc.)
- Conocimientos sobre TIC
- Conocimientos sobre terminología y documentación
- Conocimientos sobre estrategias para la traducción
- Conocimientos sobre estrategias para la interpretación
- Conocimientos culturales
- Conocimientos profesionales
- Habilidades sociales (trabajo en equipo, negociación y trato con los clientes, etc.)
- Conocimientos sobre revisión y postedición
- Gestión de proyectos
- Conocimientos sobre redacción de textos técnicos
- Otro: _____

17. **10. ¿Ha sido necesario formar a los estudiantes (de Traducción e Interpretación) en prácticas para el desarrollo de sus tareas en el seno de la empresa? ***

Marca solo un óvalo.

- Sí
- No

18. **10a. En caso afirmativo, ¿en qué materias o ámbitos?**
